

# BlaupolweilBe Nachrichten

St. Pauls, 16.10.2022 - Jahrgang 42 - Ausgabe Nr. 4

 **Raiffeisen**  
Raiffeisenkasse Überetsch

Der Spielball für das Heimspiel gegen Vipo Trient wurde vom Bürgermeister der Gemeinde Eppan **Wilfried Trettl** gespendet.



## Und dann kam auch noch Pech dazu

Es war bezeichnend: 1:0 lag **St. Pauls** am letzten Sonntag in Brixen in Führung, stand in der Abwehr sehr kompakt und relativ sicher, ließ nicht viel zu und hatte in der 63. Minute Freistoß. Spezialist **Davide De Vito** lief an, zirkelte das Leder in den Brixner Strafraum, wo es an Freund und Feind vorbeiging – und an den Pfosten knallte anstatt ins Tor. 2 oder 3 Zentimeter hätten genügt, und **St. Pauls** wäre mit 2:0 in Führung gegangen. Weil es aber typisch ist, dass wenn man im Abstiegskampf steht, am Ende auch noch das Pech dazu kommt, blieb es beim Pfostentreffer und das sportliche Schicksal nahm seinen Lauf. Will heißen: Bei **Brixen** wurde ein Spieler namens **Marco Miuli** eingewechselt, und der machte mit 3 Kopfball-Toren innerhalb von nur 17 Minuten

die 5. Paulsner Saisonniederlage – im erst 7. Spiel – perfekt. Dabei hatten die **Paulsner** wie schon in den Spielen zuvor unglaublich viel investiert, eine beherzte, läuferische starke Leistung gezeigt. Aber sie wurden einmal mehr um ihren verdienten Lohn gebracht. Wobei verdient relativ ist: Denn wer den vorhin angesprochenen **Miuli** bei 3 Standardsituationen (2 Eckbälle, ein Freistoß) derart freistehend und ohne Gegenwehr zum Kopfball hochsteigen lässt, der muss sich nicht wundern, wenn es dann auch klingelt im eigenen Kasten. Ein weiterer Fakt: 15 Gegentore

musste **St. Pauls** in den ersten 7 Spielen bereits zulassen, das sind mehr als 2 pro Spiel. Die über 90 Minuten nicht vorhandene defensive Stabilität ist aktuell wohl die größte Baustelle von Cheftrainer **Alex Mayr**. Wobei auch ein anderer Fakt bezeichnend ist: Von den 15 Gegentoren fielen 8 nach ruhenden Bällen, sprich im Anschluss an einen Eckball, Freistoß oder aus einem Elfmeter. Das zeugt von Konzentrationsproblemen, vom fehlenden Willen, ein Gegentor nach einem Standard verhindern zu wollen. Eigentlich wäre dies eine vermeintlich leichtere

Aufgabe, als aus dem Spiel heraus ein Gegentor zu bekommen. Aber auch dies ist eine – zumindest statistisch feststellbare – Schwachstelle im heurigen Paulsner Spiel.

Nach 7 Spieltagen liegt **St. Pauls** auf einem Abstiegsplatz (17.). Noch ist bei weitem nichts verloren, zumal auch die Konkurrenz – allen voran die aus dem Trentino – ebenfalls schwächelt bzw. nicht richtig in Gang kommt. Wie es sich abzeichnet, wird **St. Pauls** als einzige Südtiroler Mannschaft im Abstiegskampf verwickelt sein. Um die insgesamt 3 Abstiegsplätze kämpfen dann wohl auch Schlusslicht **Vipo Trient** (3 Punkte), **Arco** (wie **St. Pauls** 4), **Rovereto** (6) sowie **Comano** und **Anaune** (beide 8). Der Rest dürfte angesichts der besseren Spieler-Qualität schon jetzt aus dem Schneider sein.

Und weil **St. Pauls** an diesem Sonntag **Vipo** empfängt und in einer Woche nach **Arco** muss, steht in den nächsten 2 Partien nicht weniger als ein Großteil der Saison auf dem Spiel. Eine riesige, aber noch immer machbare Herausforderung! Aber dazu benötigt es einmal mehr die Paulsner Qualitäten und die Mentalität!

**AUF PAULS!**



Die Paulsner Probleme bei Standardsituationen sind heuer offensichtlich (bereits 8 Gegentore). Im Bild von links im weißen Trikot Matthäus Kössler, Adnan Mehovic, Philip Degasperri und Dennis Recla. Vierter von rechts ist der Brixner Dreifachtorschütze Marco Miuli.

### Die nächsten Oberliga-Spiele

**Sonntag, 16. Oktober:**  
St. Pauls – Vipo Trient um  
15.30 Uhr in Rungg

**Sonntag, 23. Oktober:**  
Arco – St. Pauls um 15.30  
Uhr in Arco, Via Pomerio



**apave**  
Certification  
ISO 9001



**F&R**  
**BERECHNUNGSBAU**

Frost- u. Tropfberegnungsanlagen  
Pumpen und Standmotoren  
Fertigungsanlagen  
Steuerungstechnik  
Kundendienst

F&R Beregnungsbau GmbH | Gewerbezone Gand 13 | I-39052 Kaltern (BZ) | Tel. +39 0471 665344 | Mail: info@frbb.it



**Huber Hannes**  
KAMINKEHRER/SPAZZACAMINO  
Pillhofweg 61, 39057 Frangart/Eppan  
Via Pillhof 61, 39057 Frangarto/Appiano  
TEL./FAX 0471/663073  
info@kaminspatz.it

Paulser Platz 2  
39050 St. Pauls/Eppan



Tel. + Fax 0471 66 25 70  
metzgerei.ebner@rolmail.net

**EBNER**  
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

**Argebau**  
Wohnbau  
Industriebau  
Sanierungen  
Unterrainerstraße 68  
39050 St. Pauls/Eppan  
Tel./ Fax 0471/637043  
www.argebau.com

## Blau-Weiße Vereinsnotizen

2 seiner 3 Heimspiele (der Saisonauftakt gegen **Lana** ging in **St. Pauls** über die Bühne) haben die **Blau-Weißen** in Rungg absolviert. Und sowohl gegen **Weinstraße** wie auch zuletzt gegen **Rovereto** waren vor allem die Sanitäter vom Weißen Kreuz höchst gefragt. Bereits der Anfang verlief höchst unglücklich. Nach wenigen Minuten musste **Davide De Vito** (im Bild)



nach einem Zusammenprall mit einem Rovereto-Verteidiger mit einer Gesichtsverletzung vom Feld. Gottseidank bewahrheitete sich der Verdacht auf Jochbeinbruch nicht, aber eine schwere Prellung samt Cut war es allemal. Nichtsdestotrotz stand **Davide** am letzten Sonntag gegen **Brixen** wieder auf dem Feld.

Viel schlimmer erwischte es die **Degasperi-Buabm Gabriel** und **Philip. Gabriel** knickte nach einem Zweikampf unglücklich um und zog sich dabei einen Bänderriß im Knöchel zu. Er wird für einige Wochen ausfallen und dürfte frühestens im Dezember wieder zum Einsatz kommen. Die Unterbrechungen bei der ärztlichen Versorgung von **Davide De Vito** und **Gabriel Degasperi** waren ent-

scheidend, dass der Schiedsrichter bereits in der 1. Halbzeit 13 Minuten lang nachspielen ließ.

Bange Schreckmomente gab es dann zu Beginn der 2. Halbzeit, als **Gabriel Degasperi** Zwillingenbruder **Philip** auf einmal über Atembeschwerden klagte. Erneut wurde das Spiel unterbrochen (diesmal für 14 Minuten), damit er am Spielfeldrand erstversorgt werden konnte. Er wurde dann ins Bozner Spital gebracht, wo er mehrere Tage lang intensiv untersucht wurde. Gottseidank wurden keine weiteren Beschwerden festgestellt, sodass **Philip** bereits am letzten Donnerstag wieder voll trainieren konnte und am Sonntag in Brixen auch 90 Minuten herunter spulte.

Die 13 Minuten Nachspielzeit in der 1. Hälfte und die 14 Minuten in der 2. Hälfte aus dem **Rovereto-Spiel** waren rekordverdächtig. Insgesamt 27 Minuten Nachspielzeit hat es in 48 Oberligajahren – aktuell wird die 49. Ausgetragen - wohl noch nie gegeben. Fakt ist, dass die Partie nicht wie „gewohnt“ um ca. 17.20 Uhr zu Ende war, sondern erst um 17.44 Uhr. Einen Monat später, und das Spiel hätte wohl wegen einbrechender Dunkelheit nicht zu Ende gespielt werden.

Nicht mit von der Partie war am letzten Sonntag in Brixen Kapitän **Hannes Ohnewein**. Er lag wegen einer Grippe flach. Aus dem gleichen Grund fehlte auch **Jacopo Pecoraro**. Und weil auch **Toni Tarantino** leicht fiebrig war, aber wenigstens auf der Ersatzbank Platz nahm, stand **Jacopo Passarella** im Tor. Dazu fehlten neben **Gabriel Degasperi** auch die Langzeitverletzten **Alex Untertrifaller** (im Bild)



und **Fabio Donadio**. Auch deshalb haperte es einmal mehr vor allem an der nötigen Erfahrung in engen Spielsituationen. Zudem wird der Rittner Neuzugang **Klaus Tauferer** erst im Laufe der nächsten Woche ins Mannschaftstraining einsteigen (er arbeitete bisher auf der Schutzhütte vom Schlernhaus). Bis er soweit ist, werden ebenfalls noch einige Wochen vergehen.

Dass es derzeit alles andere als optimal läuft für die **Paulsner Fußballer** in der Oberliga, hat neben der bereits in einem eigenen Bericht erwähnten Defensivschwäche (15 Gegentore in 7 Spielen) und Konzentrationsproblemen bei ruhenden Bällen auch mit einer weiteren Begebenheit zu tun: Wenn **St. Pauls** in Führung geht, kommt augenscheinlich das Muffensausen. In bisher 7 Spielen gingen die **Blau-Weißen** gleich 5 Mal in Führung (gegen **St. Georgen, Weinstraße Süd, Anaune, Rovereto** und am letzten Sonntag in **Brixen**), aber nur gegen **Rovereto** wurde diese auch in einen Sieg umgewandelt. Wobei: Auch **Rovereto** gelang zuerst der Ausgleich zum 1:1, ehe **Thommy Mair** im direkten Gegenzug noch das 2:1 köpfte. Anders ausgedrückt: Den **Paulsner**

**Spielern** fehlt aktuell jene Stabilität und vor allem das Selbstvertrauen, um nach einer Führung befreit aufzuspielen und ein weiteres Tor nachzusetzen. Lediglich beim Saisonauftakt gegen **Lana** geriet **St. Pauls** 0:2 in Rückstand und verkürzte dann mit **Thomas Mair** auf 1:2. In Lavis sorgte **Mair** nach dem 0:1-Rückstand für den zwischenzeitlichen Ausgleich zum 1:1, ehe in der Schlussminute das Lavis-Siegtor zum 2:1 fiel. Nachfolgend die Statistik.

Gegner	Torfolge	Endstand
St. Georgen	1:0	1:3
	Jakob Hofer (17.)	
Weinstraße Süd	1:0	1:3
	Davide De Vito (16.)	
Anaune	1:0	1:1
	Thomas Mair (12.)	
Rovereto	1:0	2:1
	Philipp Schweigkofler (64.)	
SSV Brixen	1:0	1:3
	Matthäus Kössler (15.)	

Die Duelle zwischen **St. Pauls** und dem **SSV Brixen** gehören zu den großen Klassikern im Südtiroler Amateurfußball. Egal ob in der ehemaligen 2. Division in den 1950-er-Jahren, später in der 1. Amateurliga, kurz in der Landesliga oder zuletzt meistens in der Oberliga – wenn **Blau-Weiß** auf **Blau-Weiß** traf und trifft, dann ist Spektakel angesagt. Zum 60. Mal trafen **Brixen** und **St. Pauls** am letzten Sonntag aufeinander, und eigentlich spricht die Statistik noch immer eine ganz klare Sprache für die **Paulsner Jungs**: 26 Siege gab es seit der Premiere im fernen Jahr

MO-FR 7.30–12.45 Uhr und 14.30–19.00 Uhr  
SA 7.30–18.30 Uhr | SO geschlossen

**kostner**   
FRISCHER GEAT'S NET!

St. Martinstraße 19/b | 39057 Girlan | T 0471 661 728 | info@kostner-despar.com



Restaurant  
Pizzeria

39050 St. Pauls  
Paulser Straße 4  
Tel. 0471 662223  
Fax 0471 674826

**alimco**  
milk and sugar



**Zanolto** berndorf  
bäderbau  
Schwimmbecken aus Edelstahl  
Kommune • Hotel • Privat  
Sie wollen schwimmen.  
Wir bauen.  
Sie sind zufrieden.  
www.berndorf-baederbau.com

**Spitaler**  
**TAHLDESIGN**  
Tankbau • Schmiede • Bauschlosserei • Arbeiten aus Edelstahl

1956 (damals 2:1-Sieg für **Ebner & Co.**), dazu 16 Unentschieden und nach dem 3:1-Erfolg vom letzten Sonntag stehen die **Brixner** nun

bei 18 Siegen. Überhaupt waren die 10 letzten Auswärtsspiele in Brixen nur selten von Erfolg gekrönt: 2018 gewann **St. Pauls** mit 2:1,

2006 mit 2:0. Ansonsten gab es 5 Brixner Siege und 3 Unentschieden.

ligist **St. Lorenzen**. Gespielt wird auf Kunstrasen direkt am Ortseingang von St. Lorenzen.

## Paulsner Freizeit ist top

Weiterhin eine perfekte Saison spielt die Freizeitmannschaft des **FC St. Pauls**. Die „**Paulsner Tscheggi**“ haben alle ihre ersten 5 Spiele gewonnen und führen die Tabelle souverän mit dem Punktemaximum von 15 Zählern sowie dem beeindruckenden Torverhältnis von 20:2 an. Zuletzt gab es für das Team um Spielführer **Tobias Ebner** im Derby gegen **Überetsch** sowie gegen **Uften** jeweils

einen 6:0-Sieg. Als Torschützen vom Dienst hat sich neben **Tobias Ibra Ebner** auch Namensvetter **Simon Ebner** hervorgetan, beide halten bei jeweils 6 Toren. In der Hinrunde stehen bis am 29. Oktober noch 3 Spiele an: Am Freitag, 14. Oktober auswärts gegen **Weinstraße Süd**, am 21. Oktober zu Hause gegen **Kaltern** und am 29. Oktober auswärts in Rungg gegen **Girland**.

Es war das erste Spiel seit gefühlt 30 Jahren, das der sportliche Leiter **Markus Pircher** versäumt hat am letzten Sonntag in Brixen. Er lag mit einer Mittelohr-Entzündung zu Hause flach und muss auch in diesen Tagen noch kürzer treten.

Auch im Italienpokal der Oberliga ist **St. Pauls** noch im Rennen. Gegner ist im Halbfinale am Mittwoch, 9. November ab 20 Uhr auswärts **Lana**. Das andere Halbfinale bestreiten der **Bozner FC** und **Obermais**. Es wird nur ein Spiel ausgetragen, bei Unentschieden folgt nach den 90 Minuten ein Elfmeterschießen. Das Landesfinale wird am Samstag, 10. Dezember ausgetragen, das regionale Finalspiel gegen den Oberliga-Pokalsieger aus dem Trentino geht am Samstag oder Sonntag, 17. oder 18. Dezember über die Bühne.

In der nächsten Woche ist Landespokal-Zeit. Nachdem der **FC St. Pauls/Raiffeisen** in der 2. Runde auswärts gegen **Völlan Tisens** (3. Amateurliga) mit 2:0 gewann (Tore **Manuel Giocondo** und **Thomas Mair**), steht am nächsten Mittwoch die nächste Runde an. Gegner ist auswärts ab 20 Uhr der 2. Amateur-



Die Paulsner Freizeit ist in der laufenden Meisterschaft nicht aufzuhalten. Entsprechend gut ist die Stimmung – im Bild nach dem klaren 6:0-Derby Sieg gegen Überetsch.

## U8 – Minikicker sind stark unterwegs

Sehr gut unterwegs sind auch die **U8-Minikicker** des **FC St. Pauls**. Die Schützlinge von Trainer **Markus Fuxx Pircher** und ihren Betreuern (sie wechseln sich dauernd ab) sammeln aktuell bei mehreren Mini-Turnieren in St. Michael Eppan, Rungg und auf

dem heimischen Kunstrasenplatz in St. Pauls wertvolle Erfahrung. Dabei steht natürlich nicht der sportliche Erfolg im Mittelpunkt, sondern vielmehr der Spaß und Unterhaltung. Und davon haben die jungen Ballhupfer mehr als genug!



Sind extrem gut drauf und bei ihren Mini-Turnieren auch mit Erfolg unterwegs: Die Paulsner U8-Mannschaft.

**project**  
service

Haustechnik • Brandschutz • Klimahaus • Energieberatung

www.projectservice.net

Dissertori Per. Ind. Thomas

Federspiel Per. Ind. Franz

Plaikner Per. Ind. Martin

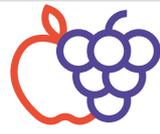
Dr. Ing. Psenner Bernhard



PIZZA | EIS | CAFE  
**Liliane**  
- ST. PAULS -  
by Dobby

Paulsner Straße 10  
39057 St. Pauls  
Tel. 0471 664300  
pizzeria@liliane.it

Öffnungszeiten:  
Di-Fr: 14-23 Uhr  
Sa-So: 11-23 Uhr  
Montag Ruhetag



Pillhof 25 - 39057 Eppan  
Tel. 0471 633057

**AGRICENTER**  
**SPITALER**  
QUALITÄT SEIT 1978  
FACHGESCHÄFT FÜR LANDWIRTSCHAFT



**WERBUNG DRUCK KNOWHOW**

BERATUNG PERSONALISIERUNG PRODUKT

**WIR KÖNNEN DRUCK**  
Berufsbekleidung - Schilder - Aufkleber - Werbeartikel - Stickereien

@WIRLEBENUNSERHANDWERK

## Das ist unsere Freizeit

*Einen Traumstart (siehe eigenen Bericht auf Seite 3) erwischte unsere „Tscheggli“. In fünf Spielen gab es fünf souveräne Siege. Spielführer Tobias „Ibra“ Ebner steht nun Rede und Antwort. Er erklärt, was das Erfolgsgeheimnis der Freizeitmannschaft ist, wie es mit der Trainingspräsenz aussieht und ob heuer der langersehnte Landesmeistertitel drin ist.*

**Tobias, ihr habt mit den „Tscheggli“ einen Traumstart erwischt. Was sind die Gründe dafür?**

Tobias Ebner: Wir haben bisher alle fünf Spiele gewonnen. Der Hauptgrund dafür ist, dass wir hinten gut stehen und gerade einmal zwei Gegentore bekommen haben. Wir spielen aktuell mit einer Dreierkette und zwei hohen Außenverteidigern. Das bedeutet, dass wir in der Defensive schnell zu fünf agieren können und so gut verteidigen. Mit Fabian Mayr als Abwehrchef und Georg „Ge“ Zublasing, der es ebenso sehr gut macht, funktioniert das perfekt. Es zeigt sich, dass eine gute Verteidigung sehr wichtig ist.

**In der letzten Saison seid ihr nur schwer in den Tritt gekommen. Was hat sich im Vergleich zum vergangenen Jahr geändert?**

Es stimmt zwar, dass wir nur schwer in Tritt gekommen sind, wir sind letztendlich trotzdem Meister geworden. Mannschaftlich gab es einige Veränderungen. Mit Philipp Prugger und Benjamin Schweigkofler sind zwei ehemalige Paulsner Spieler zur Freizeit zurückgekehrt. Mit Simon Zuber und Simon Haas haben wir außerdem auch zwei junge Spieler als Verstärkung dazugewonnen. Die neuen zeigen eine gute Trainingspräsenz und das ist sehr wichtig. Ganz allgemein sind wir durch den breiteren Kader flexibler geworden. Wir können junge

und alte Spieler abwechseln.

**Du hast bereits die Trainingspräsenz angesprochen. Bist du damit zufrieden?**

Ja, auf jeden Fall. Während im letzten Jahr immer wieder Trainings abgesagt wurden, weil wir dann doch zu wenig Spieler waren, funktioniert das heuer besser. Wir trainieren mit 15 oder 16 Leuten pro Training. Damit kann man sehr gut arbeiten. Dadurch dass wir einen großen Kader haben, können wir dann auch bei den Spielen die Jungs mit einer guten Trainingspräsenz belohnen und diese spielen lassen.

**Die Stimmung bei den „Tscheggli“ ist innerhalb der Mannschaft immer super. Kannst du uns dennoch einen Einblick in die Kabine geben?**

Ja, das stimmt. Die Stimmung ist wirklich sehr gut. Wir haben derzeit viele Spieler im Kader, die bereits in Vergangenheit und auch zusammen beim AFC St. Pauls gespielt haben. Um nur einige zu nennen: Simon Folie, Simon Fabi, Philipp Prugger, Fabian Mayr, Manuel Schieder – das sind alles Spieler, die in einem Zeitraum von fünf bis sechs Jahren zusammengespielt haben. Die Chemie stimmt also. Doch auch von der „alten Garde“ bekommen wir viel Unterstützung. Sie kommen gerne zu den Spielen

und bringen immer wieder Mal eine Kiste Bier in die Kabine. Der Zusammenhalt in der Mannschaft ist wirklich super.

**Prunkstück der „Tscheggli“ war in Vergangenheit immer wieder der Sturm. Auch dieser funktioniert heuer nach einer kurzen Anlaufphase einwandfrei. Du selbst hältst bei sechs Toren in der Meisterschaft. Was ist euer Erfolgsrezept?**

Wie bereits gesagt, glaube ich, dass die Dreierkette und die hohen Außenverteidiger sehr wichtig sind. Mit Manuel Maier, Benjamin „Dis-

co“ Schweigkofler oder Simon Zuber haben wir sehr schnelle Flügel. Dazu kommt ein überdurchschnittliches Mittelfeld. Als Stürmer bekommt man da viele Bälle. „Discos“ Einwürfe sind eine Waffe, durch die uns bereits zwei, drei Tore geglückt sind. Auch bei den Ecken sind wir heuer gefährlicher, weil wir viele große Spieler in der Mannschaft haben.

**Zu den Zielen: Klappt es heuer mit dem Landesmeistertitel?**

### Tobias Ebner im Porträt

**Geburtsdatum:** 15. 02. 1990  
**Wohnort:** St. Pauls  
**Beruf:** Angestellter bei Climet  
**Position:** Stürmer  
**Vereine:** St. Pauls, Frangart, Girlan St. Pauls Freizeit  
**Lieblingmannschaft:** FC Bayern München  
**Lieblingsspieler:** Thomas Müller



*Hintere Reihe von links nach rechts: Simon Folie, Vordere Reihe von links nach rechts: Peter Debelj. Auf dem Foto fehlen: Ernst Eschgfeller, Erwin Oberwenter, Armin Zublasing, Michael Brunner und Christ*



**Kera Stone**  
Verlegung von Fliesen - Naturstein - Mosaik

Thomas Kuen  
Mobil +39 334 3019347



**EAT AND FEEL GOOD!**

GRILLSERVICE AND MORE

WWW.ROLLIS-GRILL.COM



**elektro a.haller**

WIR BILDEN **FACHKRÄFTE** AUS...

Spiel in unserem Team und bewirb dich jetzt bei: markus@elektro-haller.com

**dr. markus kleon**  
 facharztpraxis - ambulatorio specialistico  
 Romstraße - Via Roma 85  
 39014 Burgstall - Postal  
 www.drkleon.com - info@drkleon.com - 0473 055778  
 orthopädie - ortopedia  
 unfallchirurgie - traumatologia  
 sporttraumatologie - traumatologia dello sport  
 physiotherapie - fisioterapia



**PITBAU d. Seehauser Peter**  
 39050 St. Pauls - Aichweg 72  
 Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net



Oberstes Ziel ist und bleibt die Titelverteidigung als Kreismeister. Unser Traum ist es aber, erstmals den Landesmeistertitel nach Hause zu holen. Ich denke, dass wir, falls wir Kreismeister werden, auch gute Chancen haben. Denn mit Obermais, Kaltern und Ulten spielen wir meiner Ansicht nach im stärksten Kreis. Letztendlich hängt das auch von den Finalspielen ab. Im letzten Jahr haben diese in Rungg stattgefunden. Das wäre wieder ideal für uns. Allerdings reisen zu Pfingsten viele Spieler, die Kinder haben in den Urlaub. Wir haben uns außerdem auch im Pokal eingeschrie-

ben, auch hier wollen wir den Titel.

**Die „Tscheggl“ besteht aus Spielern, die nach wie vor viel für den Verein tun und teilweise große Aushängeschilder waren...**

Ja, das stimmt. Wenn wir über Aushängeschilder sprechen, dann muss man als erstes Simon Fabi nennen, der mit seinen 32 Jahren eigentlich nichts in einer Freizeitmannschaft zu suchen hätte. Für ihn war es aber immer klar, dass er, sollte er in der ersten Mannschaft aufhören, zur Freizeitmannschaft zurückkehrt, weil er mit vielen bereits zusammengespielt hat und

ihm das auch Spaß macht. Ein weiterer Ex-Kapitän ist Fabian Mayr, der uns bereits seit der letzten Rückrunde unterstützt. Auch er hat gesehen, dass wir eine tolle Truppe sind und wollte mitmachen. Auch Manuel Schieder ist hier zu nennen. Auch mit 42 Jahren treibt er seine Gegenspieler in den Wahnsinn, aber er wollte einfach etwas kürzertreten. Genau dafür ist die Freizeit da.

**Wie haben sich die Jungen in die Mannschaft eingebracht?**

Simon Haas und Simon Zuber wollten nicht zu einem Nachbarver-

ein wechseln, sondern dem FC St. Pauls erhalten bleiben. Daher war der Schritt in die Freizeit logisch. Wir sind sehr froh darüber, denn sie sind sehr trainingsfleißig und machen ihre Sache gut. Zusätzlich hilft uns auch Simon Ebner und Philipp Pichler aus. Es freut uns grundsätzlich immer, wenn uns Spieler aus der ersten Mannschaft aushelfen, die dort vielleicht nicht so viel Spielzeit erhalten. Ich denke, das hilft auch den Spielern selbst weiter, denn das Niveau ist doch ziemlich hoch. Somit sammeln sie Spielpraxis, was für sie sehr wichtig ist.



Simon Fabi, Philipp Stein, Andreas Calliari, Fabian Mayr, Benjamin Schweigkofler, Fabian Gramm, Tobias Ebner, Simon Haas, Philipp Zublasing, Manuel Maier, Georg Mederle, Markus Pircher, Philipp Prugger, Georg Zublasing, Thomas Kostner, Bernhard Plunger, Simon Zuber, Manuel Schieder, Geri Werth, Hannes Werth, Klaus Gummerer, Andreas Sinn, Tobias Sinn, Thomas Kuen, Thomas Werth, Martin Meraner, Tom Obrist, Patrick Fraccaro, Stefan Pfattnr, Gerd Vieider, Andreas Frötscher.

you feel it  
**CLIMET**  
 Climet GmbH/Srl  
 Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)  
 T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690  
 www.climet.it • info@climet.it  
 you feel it



**Landgasthof-Restaurant**  
since 1965

Eppan-Berg | Tel. 0471/662339  
gasthof@turmbach.com | www.turmbach.com



**HOCHPEPPAN**  
BURG-CASTELLO



**MAYER**  
MALER

39057 Frangart - Eppan - Pillhof 41  
Tel. 0471 63 30 88



**HERTAS  
SPORT  
BAR**

39057 St. Pauls  
Unterrainer Str. 36  
Tel. 333 6321067



**SANITÄR-HEINZE**  
Auer|Ora Brixen|Bressanone



**Julius Meinl**

Freizeit	
Girlan-Weinstraße Süd	2:1
St. Pauls-Ulten	6:0
Tramin-Überetsch	6:4
Obermais-Nals	0:0
1. St. Pauls	5 5 0 0 20:2 15
2. Kaltern	5 3 2 0 19:9 11
3. Girlan	6 3 0 3 7:11 9
4. Obermais	5 2 2 1 10:6 8
5. Tramin	5 2 1 2 11:13 7
6. Weinstraße Süd	4 1 2 1 7:7 5
7. Ulten	5 1 2 2 6:11 5
8. Nals	6 0 2 4 4:13 2
9. Überetsch	5 0 1 4 8:20 1

B-Jugend	
Gargazon-Lana	0:6
SPG Etschtal-Neugries B	4:0
St. Pauls-Oberau Juve	1:5
Ulten-Kalterm	3:2
1. Lana	5 5 0 0 28:2 15
2. Oberau Juve	5 5 0 0 27:1 15
3. SPG Etschtal	5 4 0 1 21:3 12
4. Neugries B	5 3 0 2 24:17 9
5. St. Pauls	5 2 0 3 15:18 6
6. Ulten	5 1 0 4 4:29 3
7. Kalterm	5 0 0 5 7:26 0
8. Gargazon	5 0 0 5 7:37 0

U 15	
St. Pauls-Möllen Vöran Hafing	6:5
Passeiertal-Alg. Tsch. Marling	4:1
Glurns Schlud. Prad-Jenesien	0:1
Ald. Peterb. Unt. Berg-Branzoll Leifers	4:1
1. Jenesien	5 4 0 1 20:4 12
2. Mölt. Vöran Hafing	4 3 0 1 26:13 9
3. Passeiertal	5 2 2 1 13:12 8
4. St. Pauls	5 2 1 2 10:14 7
5. Glurns Schlud. P.	3 2 0 1 6:2 6
6. Ald. Peterb. Unt. B.	4 1 2 1 7:6 5
7. Branzoll Leifers	4 0 2 2 2:6 2
8. Überetsch	4 0 2 2 2:14 2
9. Alg. Tsch. Marling	4 0 1 3 3:18 1

U 12	
Passeier-St. Pauls	1:9
Obermais Blau-Team Buga	6:1
Überetsch-Utental	heute 6:1
Haslach-St. Martin Moos	6:1
1. Obermais Blau	5 4 1 0 29:4 13
2. St. Pauls	5 4 0 1 19:7 12
3. Überetsch	3 3 0 0 16:3 9
4. Haslach	4 2 1 1 12:7 7
5. Mölt. Vöran Hafing	4 1 1 2 8:9 4
6. St. Martin Moos	4 1 1 2 6:13 4
7. Passeier	5 1 0 4 6:25 3
8. Team Buga	5 0 2 3 8:22 2
9. Utental	3 0 0 3 2:16 0

C-Jugend	
Neugries-St. Pauls	1:4
Oberau Juve-Obermais	1:3
1. Obermais	4 4 0 0 13:3 12
2. St. Pauls	4 3 0 1 12:5 9
3. SpG-Untervinschg.	4 2 0 2 9:7 6
4. Neugries	4 1 0 3 6:12 3
5. Oberau Juve	4 0 0 4 2:15 0

U 11	
Überetsch-St. Pauls	2:0
Weinstraße Süd-Montan	0:1
Auer-SSV Leifers	0:5
1. SSV Leifers	5 3 2 0 17:5 11
2. St. Pauls	5 3 1 1 11:7 10
3. Montan	5 3 1 1 10:6 10
4. Tramin	5 3 1 1 6:5 10
5. Neugries	5 2 1 2 7:10 7
6. Laag	3 2 0 1 10:3 6
7. Überetsch	3 2 0 1 8:7 6
8. Kaltern	3 1 0 2 7:6 3
9. Unterland Berg	5 1 0 4 6:12 3
10. Auer	5 0 2 3 2:15 2
11. Weinstraße Süd	4 0 0 4 3:11 0

U 9	
Überetsch Grün-Bozner FC Blau	0:6
Leifers Rot-St. Pauls	5:1
Bozner FC Blau-Leifers Rot	1:1
Sarnthal Grün-Neugries B	5:1
1. Leifers Rot	5 4 1 0 30:5 13
2. Bozner FC Blau	5 3 2 0 22:1 11
3. Virtus Bozen	4 3 1 0 18:5 10
4. Sarnthal Grün	4 2 0 2 14:14 6
5. St. Pauls	4 2 0 2 15:16 6
6. Neugries B	4 2 0 2 6:11 6
7. Tramin Weiß	4 1 0 3 9:21 3
8. Kaltern	3 0 0 3 5:14 0
9. Arberia	1 0 0 1 0:15 0
10. Überetsch Grün	4 0 0 4 5:22 0



**WerbeWerk**

**Dieses Jahr Matura?**

Bewirb dich als  
**TRANSPORT MANAGER**  
bei **FERCAM**  
und organisiere (vom Bozner Büro aus)  
Transporte in ganz Europa!  
[www.jobs.fercam.com](http://www.jobs.fercam.com)



**HAVOKLIMA**

RAUMKLIMA UND MEHR [havoklima.com](http://havoklima.com)



**rossin**  
design culture  
since 1964

**cleo metal**  
design Archirivolto  
1.000 m<sup>2</sup> Showroom  
in Neumarkt/Laag  
[www.rossin.it](http://www.rossin.it)



**PROWELLNESS**  
POOL & SPA

Ihr Ansprechpartner  
für individuelle Wellness-  
Spa- & Poolbereiche

[www.prowellness.it](http://www.prowellness.it) - [info@prowellness.it](mailto:info@prowellness.it)



Heizung und Sanitär

Tel. 0471 631109  
[www.fallerkg.com](http://www.fallerkg.com)



## Die nächsten Spiele

### Oberliga:

St. Pauls – Vipo Trient am Sonntag, 16. Oktober um 15.30 Uhr in Rungg  
Arco – St. Pauls am Sonntag, 23. Oktober um 15.30 Uhr in Arco

### Landespokal:

St. Lorenzen – St. Pauls am Mittwoch, 19. Oktober um 20 Uhr in St. Lorenzen

### B-Jugend:

Ulten – St. Pauls am Samstag, 15. Oktober um 15 Uhr in St. Walburg in Ulten  
St. Pauls – Neugries B am Sonntag, 23. Oktober um 10.30 Uhr in St. Pauls

### C-Jugend:

Oberau Juve Club – St. Pauls am Samstag, 15. Oktober um 10.30 Uhr in Bozen, Reschenplatz C  
St. Pauls – Naturns am Samstag, 22. Oktober um 10.30 Uhr in St. Pauls

### VSS Unter 15:

Algund Tschermers Marling – St. Pauls am Samstag, 15. Oktober um 11 Uhr in Algund

### VSS Unter 12:

St. Pauls – Team BUGA am Samstag, 15. Oktober um 15 Uhr in St. Pauls

### VSS Unter 11:

Montan – St. Pauls am Montag, 17. Oktober um 18 Uhr in Montan

### VSS Unter 9:

Neugries B – St. Pauls am Samstag, 15. Oktober um 9 Uhr in Bozen, Reschenplatz A  
St. Pauls – Samtal am Mittwoch, 26. Oktober um 18 Uhr in St. Pauls

### VSS Unter 8:

Turnier mit Eppan rot und Eppan weiß am Samstag, 15. Oktober ab 9.30 Uhr in Rungg  
Turnier mit Girlan und Frangart rot am Samstag, 29. Oktober ab 10.15 Uhr in Rungg

### Freizeit:

Weinstraße Süd – St. Pauls am Freitag, 14. Oktober um 20.30 Uhr in Kurtatsch  
St. Pauls – Kaltern am Freitag, 21. Oktober um 20.30 Uhr in St. Pauls

## Oberliga

### 7. Spieltag

09.10.2022, 15:30	Arco 1895	St. Georgen	0 : 1
09.10.2022, 15:30	SSV Brixen	St. Pauls	3 : 1
09.10.2022, 15:30	Obermais	Bozner FC	1 : 1
09.10.2022, 15:30	Mori S. Stefano	Anaune Val di Non	1 : 0
09.10.2022, 15:30	Rovereto	Lavis	0 : 2
09.10.2022, 15:30	Stegen	Lana	2 : 0
09.10.2022, 15:30	Tramin	Comano Terme Fivè	1 : 3
09.10.2022, 15:30	Vipo Tremto	Weinstraße Süd	1 : 2

Rang	Verein	Spt.	g	u	v	Tv.	Diff.	Pkt.
▲ 1	Mori S. Stefano	7	5	1	1	11:7	+4	16
▲ 2	St. Georgen	7	4	2	1	11:4	+7	14
▼ 3	Obermais	7	4	2	1	12:7	+5	14
▼ 4	Tramin	7	4	1	2	11:9	+2	13
▲ 5	Weinstraße Süd	7	4	0	3	15:15	0	12
▲ 6	Stegen	7	3	2	2	11:8	+3	11
▲ 7	SSV Brixen	7	3	2	2	8:6	+2	11
▼ 8	Lana	7	3	2	2	13:12	+1	11
▼ 9	Bozner FC	7	3	2	2	10:10	0	11
▲ 10	Lavis	7	2	3	2	11:10	+1	9
▼ 11	Anaune Val di Non	7	2	2	3	9:11	-2	8
▲ 12	Comano Terme Fivè	7	2	2	3	5:7	-2	8
▼ 13	Rovereto	7	2	0	5	7:10	-3	6
▼ 14	Arco 1895	7	1	1	5	12:16	-4	4
▼ 15	St. Pauls	7	1	1	5	8:15	-7	4
▼ 16	Vipo Tremto	7	0	3	4	6:13	-7	3

### Rangliste der Torschützen - Oberliga - Saison 2022/23

Rang	Name	Verein	daheim	auswärts	Gesamt
1	Thomas Mair	St. Pauls	2	2	4
2	Jakob Hofer	St. Pauls	0	1	1
3	Davide De Vito	St. Pauls	1	0	1
4	Philipp Schweigkofler	St. Pauls	1	0	1
5	Matthäus Kössler	St. Pauls	0	0	0

## Der heutige Spieltag

### 8. Spieltag

16.10.2022, 15:30	Anaune Val di Non	Rovereto	- : -
16.10.2022, 15:30	Bozner FC	Mori S. Stefano	- : -
16.10.2022, 15:30	Comano Terme Fivè	Obermais	- : -
16.10.2022, 15:30	Lana	Tramin	- : -
16.10.2022, 15:30	Lavis	SSV Brixen	- : -
16.10.2022, 15:30	St. Georgen	Stegen	- : -
16.10.2022, 15:30	St. Pauls	Vipo Tremto	- : -
16.10.2022, 15:30	Weinstraße Süd	Arco 1895	- : -

## Der nächste Spieltag

### 9. Spieltag

23.10.2022, 15:30	Arco 1895	St. Pauls	- : -
23.10.2022, 15:30	Bozner FC	Anaune Val di Non	- : -
23.10.2022, 15:30	SSV Brixen	Rovereto	- : -
23.10.2022, 15:30	Obermais	Lana	- : -
23.10.2022, 15:30	Mori S. Stefano	Comano Terme Fivè	- : -
23.10.2022, 15:30	Stegen	Weinstraße Süd	- : -
23.10.2022, 15:30	Tramin	St. Georgen	- : -
23.10.2022, 15:30	Vipo Tremto	Lavis	- : -



[www.naturallook.com](http://www.naturallook.com) · Bozen, Italy – Since 1974

**naturalLook®**

Our Shoes Take You to Good Places

# donà

frisch&gut

Ihr Nahversorger am Paulser Platz  
sowie am Girlaner Platz



Heizungstechnik Persönlich. Schnell. Professionell.  
Sanitärtechnik  
Solaranlagen  
Badsanierung  
Kundendienst

**Martin Weinreich**  
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan  
Tel. und Fax 0471 66 20 67  
Mobil 339 41 81 183  
email: martin\_weinreich@rolmail.net

## OBERRAUCH & HALLER

DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX

HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A Tel: 0471 665145  
39050 St. Pauls/Eppan Fax: 0471 673693  
www.oberrauch-haller.it info@oberrauch-haller.it

# Roi

ROI TEAM CONSULTANT

Siemensstraße 23  
39100 Bozen  
Tel. 0471 501898  
Fax 0471 501875  
info@roiteam.com  
www.roiteam.com

# Rautscher Paul

Baumschule



39050 Missian  
St.-Appollonia-Straße 5  
Tel.+ Fax 0471 633373  
Handy 335 7815370  
baumschule.rautscher@rolmail.net

# MARSHALL PLUNGER

+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**Dr. Werner Marshall**  
**Dr. Thomas Plunger**

Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

VERKAUF, SERVICE,  
VERLEIH

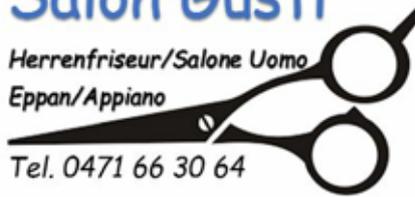
# autoplus

Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

# Salon Gustl

Herrenfriseur/Salone Uomo  
Eppan/Appiano

Tel. 0471 66 30 64



# KELLEREI ST. PAULS

Schloss-Warth-Weg 21, 39057 St. Pauls  
T + 39 0471 18077 00 F + 39 0471 18077 50  
www.STPAULS.wine

# bautechnik

Teamgeist. Gioco di squadra

# SPARER

www.sparer-bz.it



Wein- und Sektlaube Kössler  
des Kofler Franz

Paulser Platz 17b - 39050 St. Pauls  
Tel. und Fax 0471 661574 - Mobil 333 4365006  
kofler\_weinlaube@hotmail.com  
www.koessler.it/vinothek

# SPORT =BAU=

# Meraner

RESTAURANT · GRILL · PIZZERIA

Bergweg 19 · Eppan · T +39 0471 66 40 33  
info@meraner.it · www.meraner.it



# PLAZOTTA

BÄCKEREI - PANIFICIO

PHYSIOTHERAPIE  
sportrehabilitation

„Die Praxis für Ihre  
Beschwerden  
im Herzen des Überetsch“

Christoph Morandell  
Tel. 349/123 93 75  
Barbara Untersulzner  
Tel. 338/294 10 45  
www.physiosporteppean.it



# BAR ZUM MONDSCHEN

# Restaurant Paulser Hof

39050 St. Pauls/Eppan  
Unterrainer Str. 21  
Tel. 0471 66 24 22  
Dienstag Ruhetag

# KOMAG

K. SANFTL & CO. IT

Reinigungstechnik  
MASCHINEN - ZUBEHÖR  
CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG  
KUNDENDIENST  
39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A  
Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890



# Heidi Felderer

Bau GmbH

www.baufirmafelderer.it

MEISTERBETRIEB

# Gutzmer Dieter

Maler · Pittore  
Trockenbau · Cartongessi

www.maler-gutzmer.it  
info@maler-gutzmer.it

Dieter Tel. 347/2640602  
Alexander Tel. 340/2572783

